| QP Code: D154430 | Total Pages: 1 | Name: |
|---|---|---|
| | | Register No. |

**FIFTH SEMESTER (CUFYUGP) DEGREE EXAMINATION, NOVEMBER 2026**

**ENGLISH**

**ENG5FS112 - TRANSLATION IN PRAXIS**

**2024 Admission onwards**

| Maximum Time :1.5 Hours | Maximum Marks :50 |
|---|---|

## Section A

**All Questions can be answered. Each Question carries 2 marks (Ceiling : 16 Marks)**

| | |
|---|---|
| 1 | List the four forms of audio-visual translation. |
| 2 | Mention the major elements that make poetry translation difficult. |
| 3 | Identify two major challenges encountered in technical translation. |
| 4 | Illustrate the importance of decoding with the expression “He kicked the bucket.” |
| 5 | Distinguish the basic syntactic patterns of English and Malayalam. |
| 6 | State the literal meaning of the word translation based on its Latin origin. |
| 7 | Assess the difficulty of translating idioms and cultural references in fiction. |
| 8 | Define untranslatability and indicate its relation to equivalence. |
| 9 | Name any four strategies used for translating Malayalam dialects into English. |
| 10 | Differentiate interlingual translation from intersemiotic translation. |

## Section B

**All Questions can be answered. Each Question carries 6 marks (Ceiling : 24 Marks)**

| | |
|---|---|
| 11 | Explain the strategies employed by translators to deal with untranslatable elements. |
| 12 | Analyse the distinctive features of audio-visual translation. |
| 13 | Assess the significance of word choice and linguistic register in prose translation. |
| 14 | Explain the distinctive features of technical translation. |
| 15 | Examine Catford's concept of "equivalent textual material" in translation. |

## Section C

**Answer any ONE. Each Question carries 10 marks (1x10=10 Marks)**

| | |
|---|---|
| 16 | Analyse the major challenges and strategies involved in translating Malayalam poetry into English. |
| 17 | Compare technical translation with literary translation on the basis of purpose and language. |